Exodus 35:1-38:20

իր Vayakhel

- אַשר־צוַה יָהוַה לְעשת אתם:
- ונַיִּקהָל מֹשֶׂה אֶת־כָּל־עֲדָת בְּנָי יִשְׂרָאֶל וַיַּאמֶר אֲלַהְם אָלֶּה הַּדְּבִּרִים 1 Moses then convoked the whole Israelite community and said to them: These are the things that הוהי has commanded you to do:
- שת ימים תעשה מלאכה וביום השביעי יהיה לכם קדש שבת On six days work may be done, but on the seventh שבתון לִיהוָה כָּל־הָעשָה בֵו מַלָּאכָה יוּמַת:
  - day you shall have a sabbath of complete rest, holy to הוהי: whoever does any work on it shall be put to death.

  - : אש בכל משבתיכם ביום השבת: You shall kindle no fire throughout your settlements on the sabbath day.
- וַיִאמֵר משֵה אֵל־כַּל־עַדָת בַּנַי־יִשֹרָאֵל לֵאמַר זַה הַדָּבַר אֲשַר־צַּוָה 4
- Moses said further to the whole community of Israelites: This is what הוהי has commanded:
- 5 קחוו מאתכם תרומה ליהוה כל נדיב לבו יביאה את תרומת יהוה זָהָב וָכֶסֶף וּנְחְשֶׁת:
- Take from among you gifts to הוהי; everyone whose heart is so moved shall bring them—gifts for הוהי: (On the list that follows, see 25.4–7 and the notes there.) gold, silver, and copper;

  - יוּתְכֶּלֶת וְאַרְגָמָן וְתוֹלְעָת שָׁנִי וְשָׁשׁ וְעִזִּים: 6 blue, purple, and crimson yarns, fine linen, and goats' hair:

  - : יעלת אַילָם מאָדָמִים וְעַרֶּת תַּחְשִׁים וְעַצֵּי שִׂמִים: 7 tanned ram skins, dolphin skins, and acacia wood;

  - 8 סול המשחה ולקטונת הסמים: 8 שמן למאור ובשמים לשמן המשחה ולקטונת הסמים: 8 oil for lighting, spices for the anointing oil and for the aromatic incense:

    - ו אבני־שהם ואבני מלאים לאפוד ולחשו: 9 lapis lazuli and other stones for setting, for the ephod and the breastpiece.

  - 10 And let all among you who are skilled come and נְכִל־חַכְם־לָב בְּכֶם יָבָאוּ וְיֵעֲשׁוּ אֶת כִּל־אֲשֶׁר צָוָה make all that הוהי has commanded:
- 11 אַת־הַמִשַׂכָּן אַת־אָהַלָּוֹ וִאַת־מַכְסָהוּ אַת־קַרָסִיוֹ וִאַת־קַרָשַיוּ אַת־בַּרִיחָוֹ :אַת־עַמַדִיו וִאַת־אַדְנַיו
  - the Tabernacle, its tent and its covering, its clasps and its planks, its bars, its posts, and its sockets:

  - :אֶת־הָאַלן וְאֶת־בַּדְּיו אֶת־הַכַּפַּׂרֶת וְאֶת פַּרְכֶּת הַמִּסְךְ: the ark and its poles, the cover, and the curtain for the screen:
  - :אֶת־הַשָּׁלְחָן וְאֶת־בַּדִּיו וְאֶת־לָחֶם הַפְּנִים the table, and its poles and all its utensils; and
    - the bread of display;
  - יב, וֹאָת שֶׁמֶן הָמָאְוֹר: אַת־מְנֹרָת הָמָאְוֹר וְאֶת־בַּלֶיה וְאֶת־עַּמֶן הִמְאְוֹר: 14 the lampstand for lighting, its furnishings and
    - its lamps, and the oil for lighting;
- 15 the altar of incense and its poles; the anointing ואת־מַסְרָ הַפַּתַח לִפַּתַח הַמַּשֹּׁכַן:
  - oil and the aromatic incense; and the entrance screen for the entrance of the Tabernacle:
  - ואַת־כַּל־כַלִיו אַת־הַכִּיִר וַאַת־כַּנַוֹ:
  - אתן מזבח העלה ואת־מכבר הנחשת אשר־לו את-בדיו 16 the altar of burnt offering, its copper grating, its poles, and all its furnishings; the laver and its stand;

- sockets, and the screen for the gate of the court;
- priest and the vestments of his sons for priestly sanctuary, the sacral vestments of Aaron the

enclosure, and their cords;

- Moses' presence. So the whole community of the Israelites left أو So the whole community of the Israelites left الترجيخ مرجود مناه.
- for all its service and for the sacral vestments. offering for the work of the Tent of Meeting and whose spirit was moved came, bringing to 7777 an
- pendants (pendants Meaning of Heb. kumaz uncertain; cf. Num. 31.50.) —gold objects of all הוה, came bringing brooches, earrings, rings, and who would make an elevation offering of gold to
- skins, and dolphin skins, brought them; crimson yarns, fine linen, goats' hair, tanned ram
- possessed acacia wood for any work of the service brought them as gifts for 7717; and everyone who
- purple, and crimson yarns, and in fine linen.
- stones for setting, for the ephod and for the רכ וְהַנְּשָׁאָם הַלִּיאוּ אָת אַבֶּנִי הַשְׁהַם וְאָת אַבֶּנִי הַמַּלְאַיִּם לָאֲפָּוֹר S אָת אָבָנִי הַשָּהַם וְאָת אַבֶּנִי הַמַּלָּאַיִם לָאֲפָּוֹר the goats' hair.
- oil, and for the aromatic incense.

breastpiece;

- done, brought it as a freewill offering to 'hih. that 'הוה, through Moses, had commanded to be hearts moved them to bring anything for the work
- Hur, of the tribe of Judah, singled out by name Bezalel, son of Uri son of

- ts posts and its אָת קלֶעָי הָתֶלֵדְ אֶת יעֶלַהְירָוֹאָת יאָרָהְיוֹדְירִאָרִי אַמָרְ אַתְרַיְאָרִרְיִאָרִי אָרַהְיִלְיִי
- אָר־יִּתְּלָר הַמִּשְׂכֶּן יָאֶמִר־יִּתְּלָר הַמִּשְׁכֵּן. אַריַ אָרִי אָרִי יַאָר אַפּצָא for the Tabernacle, the pegs for the
- וֹאַעַ-דּלִבֹג בֹלגוּ לְכַבַּוֹן: in the service vestments for officiating in the high type 19 ألا بير-خبرت ترفرت جربتي بير-جبرت ترفرت جبريتن بتوليا
- אַת-תְּרוּמַת יְתֹוֹה לִמְלָאכֶת אַנֹיֵל מוֹעֵד וּלְכָלַ-עֲלַדָּתוֹוּ וּלְבַלְדִירִ בּלִבְּעָתִי
- וְכִוּמִוְ כִּלְ-כִּלְגְּ זְעְדֵּ וְכַלְ-אַגְּתְּ אֲׁתָּׁר עִדְּגִּיף תְּנִיפָּׁת זָעַב לְגִעוָּע: אוה wonet, all whose hearts moved them, all Mose hearts moved them, all whose hearts moved them, all
- וֹמְנְע אֹּגְלִם שֹאַנִּשֹׁים וֹמִנִע שִׂנוֹמָּיִם נִדַּגאוּ: אַלבּליה וְאָרָאָנָן וְהַלְּאָה שׁאַשְׁרִינִיצָּא אָווֹי הִבְּלָה וְהָלַיָּה שָׁיִּישִׁ שְׁשִׁי אָלוֹי הַבְּלָה אָליי הַבְּלָה וְהָלִינָים שְׁעָּי בַּיִּילְיִי אָלָיי הַאָּרָי אָשֶׁר בּיִילָאָר שְׁרָי אָלְיי בּילָליי אָלָיי בּילָליי אָלָיי בּילָליי אָליי בּילָליי אָלָיי בּילָליי אָליי בּילָליי אָליי בּילָליי אָלָיי בּילָליי אָלָיי בּילָליי אָלָיי בּילָליי בּילִליי בּילָליי בּילָליי בּילִליי בּילָליי בּילָליי בּילָליי בּילָליי בּילָליי בּילָליי בּילָליי בּילָליי בּילָליי בּילְליי בּילְליי בּילְליי בּילְליי בּילְליי בּילְליי בּילְליי בּילִליי בּילְליי בּילְליי בּילִליי בּילְליי בּילִליי בּילְליי בּילִי בּילְליי בּילְליי בּילִי בּילִי בּילִי בּילִי בּילִי בּילְליי בּילִי בּילִי בּילְליי בּילִי בּילְליי בּילְליי בּילִי בּילִי בּילִי בּילְליי בּילִי בְּילִי בּילִי בּילִי בּילִי בּילִי בּילי בּילְליי בּילִי בְּילִי בְּילְיבְיי בְּילִי בְּילְיי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילְיבְיל בְּילִי בְּילְיי בְּילְיי בְּילִי בְּילְיי בְּילִי בְּילְיי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילְיי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילְיי בְּילִי בְּילִי בְילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילְיי בְּילִי בְילִי בְּילִי בְּילְייי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִיי בְּילִים בּיליי בְּילי בְילְיי בְּילִיי בְּילִי בְּילִים בְּילי בְּילי בְּילי בְּילִי בְּילי בְילִיי בְּילִים בְיליי בְּיליי בְּיליי בְילִיים בּיליים בּיליי בְילייי בְילִיים בּיליי בְּיליי בְּיליים בּיליים בּיליים בּילייי בְילִיים בּילייי
- נעלא אַנְוַ מַבְּי מִמִּים לְכַלְ-עִלְאַכִּע נַמְבַּנִי נִדְיִאוּ: אָל. בֿלָ-בַוֹלִים שִׁלְּוֹלָם אָלַבָּוֹלָגִם אַלְאָב פֿאָב אָלָה אָלִי הְרָבְּעָה הָאַלָּא אָלוי הְרָבָּתְ הָלַבְי
- וֹאַע-בַּאַבִינִקוֹ אַע-עוַלָּמַע בַּמָּנִי וֹאָע-בַמָּמָ: אר הולמה הוקמרילב ביניהי מונה אר הולמיה באת הארידותלללה הוקמרילב ביניהי מוני מונה מונה ארידותלללה השה הארידותל אַחרתילנה הוקמרילה הוקמריל
- אתן skill spun אין בא וְלֶלְ־הַנְּשִׁים אֲשֶׂר נִשְׂא לָבָּן אֹתְנָה בִּחָכְמָה מוֹנִי אֶת־הַמְּיָם באניוֹ אַר
- אָרי הַלַשֶּׁלָן הַמִּשְׁלִוּ וַלְלִמְלָּה surgisting אָרי הַפְּמִים: אָרי הַלְשֶׁלָן הַמִשְׁלָה וַלְלִמְלָה הַמָּמִים: אָרי הַעָּמֶשׁ fyr the anointing for lighting, for the anointing
- יְּחְנְת לַאֲשְׁנְת בִּיַּרִ-מִשְּׁת הַבִּיאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאָל נְרָבֶּה לַיִּהֹנָה: אינור לבם אונם להביא לכלי הנולאלה אינו Thus the Israelites, all the men and women whose
- בּוֹבְתוֹיִר לְמַמָּב יְהִינְה: ash הורה, Seq. Traelites: Seq. אמר הורה, Seq. Traelites: Seq. And Moses said to the Israelites: Seq.

- anif the All the hangings around the enclosure were of fine عا وَرَ-مَرَزُهِ، بَرَايُدٍ وَرَبُدَ شِשْ مِسْإِر:
- of the enclosure were banded with silver. overlay of their tops was of silver; all the posts hooks and bands of the posts were of silver, the אָלוּלְיִהְ הַלְּמְעִוּהִים הַבְּאַמָּהִי אָהָ אָהָלְּהָם בְּאַמָּהִי אָהָ אָהָלְּהָם בְּאַמָּהִי בְּיִלְּאָבִיי בְּאַמְאָהָ הַ הַאָּמָאָל בְּיִבּ בְּאַמָּהִי בְּאַבְּיִבְּיִם בְּאָמָהִי בְּאַבְּיִי בְּאַמָּהִי בְּאַבְּיִי בְּאַמָּהִי בְּאַבְּיִי בְּאָבְּיִי בְּאָבְיִי בְּיִבְּיִי בְּעִיבְּיִי בְּאָבְיִי בְּאָבְיִי בְּאָבְיִי בְּאָבְיִי בְּעִבְּיִי בְּעָבְיִי בְּאָבְיִי בְּעָבְיִי בְּעָבְיִי בְּעָבְיִי בְּעָבְיִי בְּעָבְיִי בְּעָבְיְיִי בְּעָבְיְיִי בְּעָבְיִיבְייִבְּעָבְיִי בְּעָבְיְיִבְּיְבְּעָבְייִי בְּעָבְיְבְיִי
- hangings of the enclosure. like that of Meaning of Heb. uncertain.) the like that of (Its height—or width—was five cubits, cubits long. Its height—or width—was five cubits, yarns, and fine twisted linen. It was twenty embroidery, was of blue, purple, and crimson
- their tops was of silver, as were also their copper, their hooks of silver; and the overlay of

enclosure round about were of copper.

مَشِيْد زَمُّشِدُء مَمَنِ بِجِثَادُ زَكَارِمُك جَرِياتٍ يَامُّسَ مَمِرِي خِمُمَن كَخِمُ، שני קלוה קלקה קלקה או The screen of the gate of the enclosure, done in "The screen of the gate of the enclosure, done in

ראשיקם כְּמֶך וְהַם מִחָשִׁקִים כָּמֶך כִּל עַמֶּדֶי הָחַצֶּר:

- לאשיקם והשקיקם כפף: 19 The posts were four; their four sockets were of The posts were four; their four sockets were of
- אוז בא Tabernacle and of the Pegs of the Tabernacle and of the of the Tabernacle and of the second second of the the pegs of the Tabernacle and of the second seco

- endowing him with a divine spirit of skill, נְיִמְלָא אתוֹ רְוּחַ אֱלֹהִים בַּחָכְמָה בַּתְבוּנָה וּבְרֶעת וּבַכְלֹ־מַלְאכָה:
- נה בתרשת אבן למלאת ובחרשת אבן למלאת ובחרשת מחשבת: 33 to cut stones for setting and to carve wood—to
- 35 מלא אתם חכמת־לב לעשות כל־מלאכת חרש | וחשב ורקם בתכלת ובאַרגַמן בתולעת השני ובשש וארג עשי כל־מלאלה וחשבי

- ability, and knowledge in every kind of craft,
- מב מות במהב בוהב ובנחשת: 32 and inspiring him (inspiring him Moved up from v. 34 for clarity.) to make designs for work in gold, silver, and copper,
  - work in every kind of designer's craft—
- מט הדרן: אול הוא ואָהֶלִיאָב בֶּרְאָחִיסְמֶךָ לְמַטֵּה־דְן: 34 and to give directions. He and Oholiab son of Ahisamach of the tribe of Dan
  - have been endowed with the skill to do any work-of the carver, the designer, the embroiderer in blue. purple, crimson yarns, and in fine linen, and of the weaver—as workers in all crafts and as makers of designs.

## 36

- ועשה בצלאַל ואהַליאַב וכל ו איש חַכִּם־לָב אַשׁר נַתֹּן יָהוֹה חַכִּמִה ותבונה בַּהַמָה לַדַעָת לַעשׂת אַת־כַּל־מַלֵאכַת עבדת הַקְדֵשׁ לְכַל אַשר־צוַה יָהוָה:
- ע פֿיקרָא משָה אַל־צִּצְלְאַלֿ (אַל־אַהָּלִיאַבֿ (נְאַן פֿרַ־אַישׁ חֶכִם־לַב אֲשֶׂר נָתָן Moses then called Bezalel and Oholiab, and every הנה תכמה בלבו כל אשר נשאו לבו לקרבה אל־המלאכה לעשת
  - 3 ויקחו מלפני משה את כל־התרומה אשר הביאו בני ישראל לִמְלָאכֶת עֲבֹדָת הַקְּדֵשׁ לַעֲשָׂת אֹתָה וְּהֵּם הַבִּיאוּ אֵלָיו עוֹד נַדְבַה בבקר בבקר:
  - 4 וַיָבֹאוֹ כָל־הַחֲכָמִים הַעֹשִׁים אַת כַּל־מַלֵאכַת הַקְּדֵשׁ אִישֹ־אִישׁ ממלאכתו אשר־המה עשים:
- וַיֹאמִרוֹ אֵל־מֹשֵׁה לֵאמֹר מַרְבֵּים הַעָם לְהָבִיא מִדֵּי הַעֲבֹדָה לַמִּלָאלָה אַשר־צוַה יָהוָה לַעשת אתה:
- וַיָצו מֹשָׂה וַיַעַבִּירוּ קוֹל בַמַחֲנֵהٌ לָאמוֹ אַישׁ וַאְשָׂה אַל־יַעשׁוּ־עוֹד מַלָּאכָה לִתְרוּמָת הַקְדֶשׁ וַיִּכָּלָא הָעָם מַהָבִיא:
  - וָהַמַלָּאכָה הַיִּתָה דַיַם לְכָל־הַמַלָּאכָה לַעֲשׁוֹת אֹתָה וָהוֹתֵר:

- Let, then, Bezalel and Oholiab and all the skilled persons whom הוהי has endowed with skill and ability to perform expertly all the tasks connected with the service of the sanctuary carry out all that הוהי has commanded.
- skilled person whom הוהי had endowed with skill, everyone who excelled in ability, to undertake the task and carry it out.
- They took over from Moses all the gifts that the Israelites had brought, to carry out the tasks connected with the service of the sanctuary. But when these continued to bring freewill offerings to him morning after morning,
- all the artisans who were engaged in the tasks of the sanctuary came, from the task upon which each one was engaged.
- and said to Moses, "The people are bringing more than is needed for the tasks entailed in the work that הוהי has commanded to be done."
- Moses thereupon had this proclamation made throughout the camp: "Let no man or woman make further effort toward gifts for the sanctuary!" So the people stopped bringing:
- their efforts had been more than enough for all the tasks to be done.

- וַיַעשׁ אַת־מוָבַח הַעלָה עֲצֵי שִׁטִים חָמֵשׁ אַמוֹת אַרְכוֹ וִחָמֵשׁ־אַמִוֹת רַחָבוֹ רַבוּע וְשַׁלְשׁ אַמוֹת קמתו:
  - 2 ניַעש קרנתיו על אַרבַע פנתיו ממנו היו קרנתיו ניצף אתו
- 3 וַיַּעשׁ אַת־כַּל־כַּלִי הַמוֹבַּח אַת־הַסִירַת ואַת־הַיַּעִים ואַת־הַמוֹרַלְת את־המזלגת ואת־המחתת כל־כליו עשה נחשת:
- וַיָּעשׁ לַמַזְבַּׁחַ מַכְבַּר מַעשה רָשֵׁת נַחֲשֵׁת תַחַת כַּרְכַבֵּו מַלְמַטָה עָד־חַצִיִוֹ:
  - וַיִצ"ק אַרָבַע טַבַעת בַּאַרָבַע הַקְצוֹת לִמְכַבַּר הַנַּחַשֵּׁת בַתִּים
    - :ויעש אַת־הַבַּדִּים עצי שטים ויצף אתם נחשת:
      - with copper;
- 7 וַיַבַא אַת־הַבַּהִים בַּטַבַּעֹת על צַלעת הַמַזַבַּח לְשַאַת אתוֹ בַּהַם נְבַוֹב לַחַת עשה אתו:
  - וַיַּעשׁ אַת הַכּיִור נַחֹשֵׁת וַאַת כַּנַוֹ נַחְשֵׁת בַּמַרָאת הַצְּבַאת אַשר צַבְאוּ פַתַח אָהֵל מוֹעֶד:
- וַיַעשׁ אַת־הַחַצַר לפאַת ו נגב תַימנה קלעי הַחַצַר ששׁ משׁוֹר מאַה באמה:
- כַּמַף:
- 11 ולפאַת צפון מאַה בַאַמָּה עַמוּדֵיהָם עֶשׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשׂרִים נְחֻשֶׁת ווֵי הַעְמוּדִים וַחֲשַׂקִיהֶם כְּסֶף:
- ולפאת־יַם קלעים חַמשִים בַּאַמַה עמוּדֵיהָם עשׁרָה ואַדְנֵיהָם עשׁרָה וָוָי הָעָמַדִים וַחֲשׂוּקִיהֶם כְּסֶף:
- fifteen cubits of hangings on the one flank, with קלעים חַמַש־עָשׂרָה אָמַה אָל־הַכְּתַף עַמּוּדִיהַם שַלשׁה וְאָדְנֵיהָם שַלשׁה
  - 15 ולַכַּתַף הַשַּׂנִית מזָה וּמזֵה לְשַער הַחַצֵּר קלְעִים חַמַש עשׁרֵה אַמַה עמדיהם שלשה ואדניהם שלשה:

- He made the altar for burnt offering of acacia wood, five cubits long and five cubits wide—square—and three cubits high.
- He made horns for it on its four corners, the horns being of one piece with it; and he overlaid it with copper.
- He made all the utensils of the altar—the pails, the scrapers, the basins, the flesh hooks, and the fire pans; he made all these utensils of copper.
- He made for the altar a grating of meshwork in copper, extending below, under its ledge, to its middle
- He cast four rings, at the four corners of the copper grating, as holders for the poles.
- He made the poles of acacia wood and overlaid them
- and he inserted the poles into the rings on the side walls of the altar, to carry it by them. He made it hollow, of boards.
- He made the laver of copper and its stand of copper, from the mirrors of the women who performed tasks (women who performed tasks Precise nuance of Heb. ove'ot 'asher ave'u uncertain.) at the entrance of the Tent of Meeting.
- He made the enclosure: On the south (south Cf. note at 26.18.) side, a hundred cubits of hangings of fine twisted linen for the enclosure-
- עמוּרִיהָם עָשׂרִים נְחָשְׁלְהוּ ווָ הְעִמוּרָים וְחֲשֵׁלְהוּ עמוּרִיהם עָשׂרִים נְחָשְׁלְהוּ with their twenty posts and their twenty sockets of copper, the hooks and bands of the posts being silver.
  - On the north side, a hundred cubits-with their twenty posts and their twenty sockets of copper, the hooks and bands of the posts being silver.
    - On the west side, fifty cubits of hangings-with their ten posts and their ten sockets, the hooks and bands of the posts being silver.
  - :מְשִׁים אַמָה הַחֲמִשִּים אָמָה וֹלְפָאָת קּדְמָה מְזְרָחָה הְמַשִּים אָמָה 13 And on the front side, to the east, fifty cubits:
    - their three posts and their three sockets,
    - and fifteen cubits of hangings on the other flank—on each side of the gate of the enclosure (enclosure Which accounts for the remaining 20 cubits; cf. v. 18.) —with their three posts and their three sockets.

- a design of cherubim. purple, and crimson yarns; into these they worked which they made of fine twisted linen, blue, work made the tabernacle of ten strips of cloth, אָר יהיעלאקה אָריהִמִשְׁנִי אָריהִמִּשְׁנִי אַ Then all the skilled among those engaged in the "Then all the skilled among those engaged in the
- cloths having the same measurements. and the width of each cloth was four cubits, all
- on the edge of the outermost cloth of the other outermost cloth of the one set, and did the same they joined the other five cloths to one another.
- made fifty loops on the edge of the end cloth of the other set, the loops being opposite one
- units (units Lit. "strip of cloth," here used collectively.) to one another with the clasps, so that the tabernacle became one whole.
- number. the tabernacle; they made the cloths eleven in
- eleven cloths having the same measurements. the width of each cloth was four cubits, the
- the edge of the end cloth of the other set. cloth of the one set, and they made fifty loops on ចរិស្តាញ់ ប៉ុន្មិត ជាមិន្តិការ បានប្រជាព្ធិស្តាស់ ប្រជុំ ប្រស្សិរ ប្រជុំ ប្រសេស made fifty loops on the edge of the outermost the other six cloths by themselves.
- : Τλεγ πλης Της Της Της Της Τουρία πρώτη της της της της Τουρετ so that it might become one whole.
- wood, upright. ביקעשׁ אָת־הַקרָשִים לַמִשְׂכָן עַצְיַ שׁמִים עֹמִרְיִם: They made the planks for the Tabernacle of acacia ניקישים לַמִשְׂכָן עַצְיַ שֹׁמִים עַמִרְיִם: the tent, and a covering of dolphin skins above.
- note at 26.17.) to each other; they did the same אָלי קקע האָל אָר אָד אָל אָר אָל אָל אָר אָל אָל אָל אָל אָל א of each plank a cubit and a half.

with all the planks of the Tabernacle.

- עגינגגע עאַעת מעט אַעת לכל-היניגעה: The length of each cloth was twenty-eight cubits, אָלַךְ הַיְּרִילֶּה הַאָּלָה וְלָשֶׁרִים בְּאַלָּה אַרְבֶע בָאַלָּה
- יחקצ־אָנָי חַבָּר אָרָי אַנוּ אָרָי אָתוּ אַדָּר אָתוּ הַאָרָאָ אַ אַרַאָר אָרָר אָלי אָרָאָ אַרַאָר אַרָלי אָר

מֹחֵּנְׁר וּעִׂכְּלְע וֹאֹבִיֹּעֹן וֹעִנְלֶמִע חַּלְג כִּבְבָּגִם מֹמְחָב עַחֶּב מֹחָּב אַעָּם:

- עשה בשפת היריעה הקיצולה במחבנת השנית: T They made loops of blue wool on the edge of the
- עַיְרְיִאָלְעִ אַמְּרְ בַּמַּחְבֶּבֶּרֶת הַשְּׁנִית הַקְּבָּיִלְתְ הַלְּלָאָת אַתְת אֶלִראָתְוֹת:
- ניְהִי הַמִּשְׂכָּן אָתַר: אָנן נַלְּנַבְּ מָשׁלָהָ, וַעִּׁדְ נִיּלִובִיּבָּע אָני.נִיּרִיבָּעָנִים אָני אָני בַּלְבַבָּים אָני אָני בַּלָבַבָּ
- האבו לאַליב' לאַ האַ אַרוּלאָ אָלידי אָר אַ אָר אָליבילא עלים לאַ אָר אָלים אָלאַ אָל הַאָּלף יוֹילאַ אָל הַאָל
- הגאַתְת מהַה אַתְת לְעַשְׁתָּי עֶשְׁתָ יִרִיעְת: אֶרֶךְ הַיְּרִיִּלְיִה שְׁלְשִׁיםׁ בְּאַבְּה נוֹסְהַ Are length of each cloth was thirty cubits, and
- אר לבֶר וְאָת־שָׂשׁ הַיִּרִיּעָה לַבֶּר They joined five of the cloths by themselves, and
- رَزِيْس لِإِسْ لِأَرْ سُولًا لِأَبْرَ بِهُلِا لِيَلِيْلِ لِيَسِرُدُلا:
- rot snins mer bennet 10 garites ocovering a bham ett ניגעשׁ מבקטֶה לָאֹהֶל עָרָה אַילָם מִאָהָמָים וּמִבְּסֶה עַרָה הְּחָשִּים מִלְמַעְלָה:
- יאַלה הָקָר אַלָּר דָקָרָשׁ אַמָר אַלָר הַקָּרֶשׁ אַמָר אָלָר הַקָּרָשׁ אַמָר אַלָר הַקָּרָשׁ אַמָר לַחָב הַקָּרֶשׁ אַמָר אַלָר הַקָּרָשׁ אַמָר הַחָב הַקָּרֶשׁ הַאָּדָר הַאָרָה אַלָר הַקָּרָשׁ אוּמְלָר בּינַר הַקְּרָשׁ אוּמְלָרָשׁ בּינִים בּינִים אַנְישׁי בּינִים בּינים בּינִים בְּינִים בּינִים בְּינִים בּינִים בּינִים בּינִים בּינִיבְים בּינִים ב
- בוּכוֹתוֹכּוֹ:

- libations—he made of pure gold. bowls, ladles, jugs, and jars with which to offer its – The utensils that were to be upon the table—its "אַת־קְּפֶּרִינִי וְאֶת־קְּצָרִינִי וְאֶת־קְּצָרִינִי וְאֶת־קַּרָרִינִי וְאֶת־קַּרָרִינִי וְאֶת־קַּרָרִינִי וְאֶת־קַּרָרִינִי וְאֶת־קַבָּרִינִי וְאֶת־קַבַּרָרִינִי וְאֶתַ
- its cups, calyxes, and petals were of one piece Jampstand—its base and its shaft—of hammered work;
- from the other side of the lampstand. from one side of the lampstand, and three branches
- for all six branches issuing from the lampstand. each with calyx and petals, on the next branch; so there were three cups shaped like almond-blossoms, each with calyx and petals, on one branch; and
- רבקנלה אַרְבֶּעָה בַּשְּׁהְיִּה בִּפְּתִיהָה פוּ On the lampstand itself there were four cups shaped like almond-blossoms, each with calyx and
- for all six branches issuing from it. the second pair of branches; and a calyx, of one piece with it, under the last pair of branches; so branches; and a calyx, of one piece with it, under
- of pure gold. with it, the whole of it a single hammered piece אוָת זַהְב מַהְוֹרֵי אַ פַּפְתִרבִיהָם אַלעוֹם בַּמָלְהִי אַנוּ אוֹהָר בּפְתְרבִיהָם בּקַמְהַ הְיָנִי בַּלְּה מַקשֶּׁה אַתְת זַהְב מָהְוֹר.
- pans of pure gold. בא נישמים: יוקר נמקלקדיה ומתהן אחיברקיה בא הייביתיה אחיברקיה שבעה ומתקקה ומרקה וקר מהומהן אחיברקיה מתקלה ומרק
- אס בקר וַהְב עַהְוֹר עֲשָׁה אַתְּה וְאֶת כְּל־כֵּלֶיהָ: At made it abom אַ אַב בּקר וַהְב עַהְוֹר עֲשָׁה אַתְה וְאֶת כְּל־כֵלֶיהַ:
- long and a cubit wide—square—and two cubits high; אַלור מָלֶטֶר עָצֶיִּע שׁמָיִם אָמָר אָרֶכּוֹ זְאָמָר יַרְוּלַיִּע אָתר מִזְבָּוֹר הַלְּעָר מְצָיִר אָמָר אָרָבּ אוֹפּי אַמָים אָמָר אָרָבּ אָמָר יַרְוּבָיר בְּיַעָּ
- its horns were of one piece with it.
- molding for it round about.
- אָרָינ קַרָּהָים לְבָּלִיי וַלָּה אָרָה עָלָיר עָל שֶׁתָּי צַּלְעָּלִינִי עֶל שֶׁתָּי צַלְעָלִינִי עֶל שֶׁתָּי אָרָי לְבָּהָים לִבְּיָרִים לִבָּהָים אוֹנָם: אינים אונים אונים אינים אינים אינים בּקריים לִבְּיָרִים לִבְּיָרִים לִבָּיָרִם אָנוֹנָ בּקריים אָרָה עָל בּקריים אָרָה אָרָה בּקריים אָרָה עָל בּקריים אָרָה אָרָה בּקריים אָלְהָיים בּקריים אָרָה בּקריים אָל בּקריים אָרָה בּקריים אָלְה בּקריים אָרָה בּקריים אָלְהְיִים בְּלָה בּקריים בּקריים אָבְיים בּקריים בּקריים אָלְהִיים בּקריים בּקריים בּקריים בּקריים בּקריים אָבְּיים בּקריים בּקריים
- them with gold. אתר הבקלים עצי שמים וקב: אתם זוקב: את אתר הבקלים עצי שמים ויקב אתם זוקב: את הבקלים עצי שמים ויקב ויקב
- aromatic incense, expertly blended.

- עְנְקְיִנְיִנְיִנְיִלְיִנְיִנְאָמִירַהַקְּשְׁנְתְּ אֲשֶׂרְיִסְרְְ בָּהְוֹן זָהְבַ עַהְוֹיִר:
- גְּבִיעֶּיהָ כַּפְּתְּרֶיהַ וּפְּרָחֶיהַ מִמְנָּה הַיִּוּ: אַני בולקבי איני אַנייה פולא פוס איני פולה איני דוקע איני דור פולה איני דוקע איי דוקע איני דוקע
- ושְׁלַשְּׁנִי עִנְיָנִ עִצְּיָנִי עִצִּיָּנִי וַשְּׁלִּי: sides: three branches issued from its sides: three branches issued from its sides: three branches
- מוַ עַמְנֶנִנ: עשקקנים בקננה אחר בפתר ופרח כן לששה הקלנים היצאים σ,λεί μας cribs ayukt μίκλι μίκλι το χρίμους - Το Τρειε Μετε τριες cribs ayubed μκε symoug-pjossoms
- וְכְפְּתְרְ תְּחָתִ־שְׂנֶיְ הַקְּנִים מִמְנָה לְשֵׁשָּׁתְ הַקְנִים הַיִּצְאִים מִמְנָה: או under a pair of a calyx, of one piece with it, under a pair of

- וֹאַמֹּנַיִּגִם לַמֹּנַנְ מִמֵּנִּוּ נִיגִּוּ לַנִנְינַגוּ:
- גְׁנְ זָּבְ זַּבְיָב מַבְּיִב:

- :ក្រុង កំពុងប្រការប្រជាពល់ ការប្រការប្រការប្រជាពល់ បានប្រការ ប្រជាពល់ គឺ ការប្រការប

38

- 23 Of the planks of the Tabernacle, they made twenty ניַעשׁ אַת־הַקְּרָשִׁים לְמַשׁכָּן עֲשֹׁרִים קְרָשִׁים לִפְאָת נָגַב תַימְנָה: planks for the south side, (south side See note at
- מוֹנִי אֶדְנִים הַקְּרְשִים שׁנַיִּי אֶדְנִים הַאָרָשִים שׁנַיִּי אֶדְנִים הַאָרָשִים שׁנַיִּי אֶדְנִים מּעַנִּי אָדְנִים מּעַנִּי אֶדְנִים הַאָרָשִים שׁנַיִּי אֶדְנִים 24 making forty silver sockets under the twenty planks, two sockets under one plank for its two תַחַת־הַקָּרֵשׁ הַאַחַדְּ לְשַׁתַּי יִדֹּתִיו וּשַׂנַי אֲדַנַים תַחַת־הַקָּרֵשׁ הַאַחַד tenons and two sockets under each following plank לשתי ידתיו: for its two tenons:
  - and for the other side wall of the Tabernacle, the 25 וּלְצַלַע הַמִּשַׂכַן הַשַּׁנִית לִפָּאַת צַפַּוֹן עְשַׂה עְשַׂרֵים קרַשִּׁים: north side, twenty planks,
- 26 וָאַרְבַּעִים אַדְנֵיהֵם כַּסֵף שׁנֵי אַדְנִים תְחַת הַקְּרֵשׁ הָאֵחְד וּשׁנֵי אַדְנִים with their forty silver sockets, two sockets under one plank and two sockets under each following תַחַת הַקַרֵשׁ הָאֵחַד: plank.
  - בי מְשִׁה שִׁשָּׁה שִשְּׁה קרִשִים: 27 And for the rear of the Tabernacle, to the west, they made six planks:
  - 28 and they made two planks for the corners of the Tabernacle at the rear.
  - 29 They matched at the bottom, but terminated as one at the top into one ring; (They matched ... one ring האחת כן עשה לשניהם לשני המקצעת: See note at 26.24.) they did so with both of them at the two corners.
- עשר אַדְנִים שנֵי אַדְנִים מוֹנִי אָדְנִים שנֵי אַדְנִים שנֵי silver: sixteen sockets, two under each plank. שני אַדַלִּים תַחַת הַקַּרֵשׁ הַאַחַד:
  - בּרִיקי עֲצֶי שִׂטִים חֲמִשָּׂה לְקְרְשָי צְלָע־הִמְשַׂכְן הָאֶחָת: 31 They made bars of acacia wood, five for the planks of the one side wall of the Tabernacle.
  - 32 וַחֲמִשָּה בַרִיחִם לִקְרָשֵי צֵלָע־הַמִּשַׂכַן הַשַּנֵית וַחֲמִשָּה בַרִיחִם five bars for the planks of the other side wall of the Tabernacle, and five bars for the planks of לַקַרְשֵׁי הַמַשַּׁכָּן לַיַרְכָתַיִם יַמַה: the wall of the Tabernacle at the rear, to the
    - מן־הקצה מן־הקרשים בליון בתוך הקרשים מן את־הבריח התיכן לבליו בתוך הקרשים מן מן they made the center bar to run, halfway up the planks, from end to end. אַל־הַקצַה:
- ואָבֶר הַתְּים לַבְּרִיקם וַיְצֶךְ 34 They overlaid the planks with gold, and made their rings of gold, as holders for the bars; and they אַת־הַבַּרִיחִם זָהַב: overlaid the bars with gold.
- מצי מְעָשָה מַשְּוֹר וְשָׁשׁ מְשֵׁוֹך וְשָׁשׁ מְשֵׁוֹך וְשָׁשׁ מְשֵׁוֹך מְעָשָׁה 35 They made the curtain of blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen, working into it a חשב עשה אתה כרבים: design of cherubim.
  - זונעש לה אַרבעה עמוּדי שלים ויִצפם זהב ווִינקם זהב ויַצק 36 They made for it four posts of acacia wood and overlaid them with gold, with their hooks of gold; לַהֶּם אַרְבַּעָה אַדְנֵי־כַּסַף: and they cast for them four silver sockets.
- 37 וַיַּעשׁ מַסַךָּ לְפַתַח הַאֹהֵל תַכַלֶת וַאַרְגַמֵן וַתוּלְעַת שַנִי וְשַׁשׁ מַשׁזַר They made the screen for the entrance of the Tent, of blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen, done in embroidery;

וְאַדְנֵיהֶם חֲמִשָּׂה נְחְשֵׁת:

אַת־עָמוּדָיו חֲמַשָּהׁ וְאָת־וַוִיהֶּם וְאַפָּה רָאשַיהָם וַחֲשַׁקִיהֶם זָהְב 38 and five posts for it with their hooks. They overlaid their tops and their bands with gold; but the five sockets were of copper.

## 37

- וַנְעָשׁ בְּצַלְאָל אֶת־הָאָרָן עָצִי שַׁטִים אָמָתִּיִם וְחֵצִי אַרְכֹּו וְאִמָה Bezalel made the ark of acacia wood, two and a half cubits long, a cubit and a half wide, and a וַתַּצִי רַתִבּוֹ וִאָמָה וַתַצִי קֹמַתוֹ: cubit and a half high.
  - 2 וַיִּצְפָהוּ זָהָב טָהְוֹר מִבְּיָת וּמְחָוּץ וַיָּעָשׁ לֵוֹ זֵר זָהָב סְבִיב: He overlaid it with pure gold, inside and out; and he made a gold molding for it round about.
- ז וַיִּצָק לוֹ אַרְבַע טַבַּעָת זָהָב על אַרְבַע פַּעָמתִיו וּשׂתֵי טַבַּעֹת 3 He cast four gold rings for it, for its four feet: two rings on one of its side walls and two rings על־צַלִעוֹ הַאַחַת ושֹתֵי טַבַעֹת על־צַלִעוֹ הַשַּׁנִית: on the other.
  - :בָּדִי עֲצַי שֹׁטִים וַיְצָף אֹתְם זָהְב 4 He made poles of acacia wood, overlaid them with gold,
- 1:בָא אַת־הַבַּדִּים בַּטַבַעֹת עַל צַלְעַת הָאָרָן לְשֵׁאת אַת־הָאָרַן: and inserted the poles into the rings on the side walls of the ark for carrying the ark.
- He made a cover of pure gold, two and a half 6 וַיָּעשׁ כַּפַּרֵת זָהָב טַהַוֹר אַמַתִים וַחַצִּי אַרְכָּה וָאַמַה וַחַצִּי רַחַבָּה: cubits long and a cubit and a half wide.
- He made two cherubim of gold; he made them of וַיַעשׁ שֹנֵי כַרָבִים זָהָב מִקשָהֹ עשה אֹתִם מִשֹנֵי קצות הַכַּפּרֵת: hammered work, at the two ends of the cover:
- כרוב־אַחַד מַקצה מוָֹה וּכַרוּב־אַחַד מַקצה מוַה מַן־הַכַּפּרַת עשׁה one cherub at one end and the other cherub at the other end; he made the cherubim of one piece with אַת־הַכַּרַבִים מִשֹנֵי )קצוותו( ]קצוֹתִיו[: the cover, at its two ends.
- 9 ויהיו הכרבים פרשי כנפים למעלה סככים בכנפיהם על־הכפרת וּפְנֵיהֵם אַישׁ אַל־אַחַיו אֵל־הַכָּפֹּרֵת הַיָּוּ פְנֵי הַכַּרַבִים:
  - The cherubim had their wings spread out above, shielding the cover with their wings. They faced each other; the faces of the cherubim were turned toward the cover.
  - וואָמָה הְחָבּוֹ וְאָמָה אַרְכּוֹ וְאָמָה אַרְכּוֹ וְאָמָה הַחָבּוֹ וְאָמָה בְּחָבּוֹ וְאָמָה בְּחָבּוֹ וְאָמָה 10 He made the table of acacia wood, two cubits long. וַחֲצֵי קֹמַתוֹ:
    - one cubit wide, and a cubit and a half high; יהָב סְבִיב: אַתְוֹ זָהָב טָהֻוֹר וַיָּעָשׁ לָּוֹ זֶר זָהָב סְבִיב: 11 he overlaid it with pure gold and made a gold
    - molding around it. ולעש לו מסגרת טפח סביב ויעש זר־זהב למסגרתו סביב: 12 He made a rim of a hand's breadth around it and
    - made a gold molding for its rim round about.
  - אַרְבֶּע הַבְּאֹת זְהָב וַיְתַןֹ אֶת־הַטַבְּעֹת עָל אַרְבָּע הַבָּאֹת זְהָב וַיְתַן אֶת־הַטַבְּעֹת עָל אַרְבָּע הַפָּאֹת 13 He cast four gold rings for it and attached the rings to the four corners at its four legs. אַשוֹר לִאַרְבַּע רַגְלִיו:
- 14 The rings were next to the rim, as holders for the לעמל המסגרת היו הטבעת בתים לבלים לשאת את־השלחן: poles to carry the table.
- וַנְעשׁ אַת־הַשַּלְחַן: 15 He made the poles of acacia wood for carrying the table, and overlaid them with gold.